HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 405 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 20 de Noviembre de 1918 | Propietario—Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

¡HOSAMNA!

Aún no han cesado en nuestro país, como en todas partes del orbe las manifestaciones de regocijo y entusiasmo que ha provocado en los pueblos la terminación de la guerra europea.

Ha sido inmensa la catástrofe para que hoy, libre de ella la Humanidad toda, no se sienta acometida de júbilo en medio de la profunda tristeza que ha de abrumar a los espíritus el recuerdo de los caídos; de las víctimas de la terrible tragedia. Hay sobrado motivo para solemnizar el magno acontecimiento. Llegar al fin de una guerra como la que ha tenido que soportar el mundo durante más de cuatro años largos, es como para no sentirse la gente inundada de intenso contento. Nadie indudablemente estará contrariado con la terminación de la gran contienda. La realización de la anhelada paz, tiene que ser recibida por todos con la alegría de aquello que tanto se ha deseado, y que después de crueles certidumbres y padecimientos mil, se ha logrado alcanzar, en circunstancias en que el pesimismo hacía presa de los ánimos. ¡Hosamna! La Vida ha triunfado. La barbarie ha retrocedido una vez de su execrable obra de destrucción y muerte. La victoria de la paz es también el triunfo del Amor que ha de reinar en todos los pueblos que a su sombra se hagan carne los grandes postulados de libertad y justicia que debe de subsistir a aquéllos para felicidad de la especie humana.

Saludemos alborozados el advenimiento de una nueva era de trabajo y ventura!

¡Que los hombres como los pueblos que alientan en el mundo ambiciosas ideas de dominio, aprendan de esta tremenda guerra que acaba de finalizar, a respetar los bienes agenos; a amar esos altos ideales que han de regir al mundo en lo sucesivo para suerte y gloria de la Humanidad.

La estatua de la paz

En el Sena de Lima se sancionó la ley Consejo, suscripta por veinte y tres senadores, disponiendo que el Perú, con el concurso do los demás países de la América latina, que quieran adherirse ofrezcan un obsequio a los Estados Unidos. Este obsequio consistirá en un monumento llamado Estatua de la Paz y de la Justicia, que será colocado en la zona que los Estados Unidos poseen en Panamá o en otro sitio que indicará el gobierno Americano. Como contribución del Perú para el citado monumento, el Senado votó un millón de soles.

Impresiones aereoplánica y automopilistica

NUEVA HELVECIA

(Continuando)

Después de una excelente digestión, a base de cocina familiar, con ribetes (sin pretensiones) de española y francesa, que en persona nos brinda para nuestro honor y satisfacción, el señor Vallarino, y después de descansar en limpia y mullida cama—pues el señor Vallarino no admite pulgas—nos despierta el piloto de la *aereonave*, para invitarnos, si no con concepción de inteligencia práctica, con ese optimismo que se crea en los que navegan por los aires para trasportarnos a otras regiones del país, donde proseguir lo de «ganarse el pan con el sudor de su frente».

Excusamos decir a Vds. que echamos a rodar al amable y cumplido piloto, pues en Nueva Helvecia habíamos hecho posesión de lugar, como si nos hubiera dejado en el centro de la China, con estómago garantido contra indigestiones, cama limpia y mullida y existiera en la China el don de gentes que aquí tenemos.

A poco cae el «chauffeur», *invitándonos* a una recorrida por la población!

Excusamos también decirles que lo mandamos a paseo, aunque agradeciéndole su *amable atención*. ¡Cómo si para admirar y disfrutar de estos deliciosos paisajes, sus confortables viviendas, y extasiarnos en los jardines y cercos floridos que adornan las moradas de tan pacíficos, nobles y progresistas vecinos, fuera menester hacerlo en automovil! Después de todo: ¡qué menos puede ambicionar un «chauffeur» que llevarse todo por delante. . . lo mismo personas que impresiones, buenas o malas pues con su monomaniaca naturaleza, por la velocidad, a base de H. P., sólo atina a traducir el viaje en kilómetros, y a multiplicar éstos por un tanto.

Pero. . . necesitamos un *cicerone* que nos ilustre, que no es el caso de dejarnos llevar por impresiones, que sería como dar palos de ciego.

Le encontramos. ¡Feliz encuentro! Es un antiguo amigo que ha tenido la desgracia—como todos los sabios desde los tiempos prehistóricos—de especializarse en una rama del saber; de ésta en una teoría, y después. . . nada práctico, al menos para estos tiempos donde suele hacerse rico más el ignorante en ciencias y que traduce su contabilidad a rayas, en el marco de una puerta, que el que lleva libros rubricados con todas las fórmulas protocolares, exigidas por los Códigos de Comercio, y con un presupuesto abultado de tenedores de libros y pinches de cocina comercial!. . .

Admiramos a nuestro Cicerón, en la grandeza de su espíritu ultra-terreno; no porque no conozca lo terreno, sino porque lo sabe demasiado (si cabe), y a la vez que lo admiramos lo compadecemos, porque nos hacemos cargo de todas las violencias y torturas morales a que tiene que poner en tributo de su inteligencia, en esa inteligencia forjada, como en tiempos idos se forjaba en frío el hierro para modelarlo, pues hoy todo se reduce al crisol que, al fundir el metal, se presta complaciente a rellenar los moldes que buenos o malos artífices han fabricado para tales fines.

—¡Qué tal? viejo amigo, desterrado del campo pedagógico, que ha preferido esta vida plácida y tranquila, a ese campo fundamental de nuestra educación, de la educación de la niñez, donde hombres como usted son necesarios, imprescindibles, para demarcar rumbos, trazar conducta!. . . . .

—Hay naturalezas precoces—nos interrumpe con esa afabilidad y modestia en él característica.—Suele ser un peligro, al menos, fisiológicamente, pero dejemos que la juventud se abra paso.

—. . . Ese es el error—le interrumpimos a nuestra vez—no creemos en progreso que no acompañe la idea nueva con la vieja: la nueva es vida y energía; la vieja es enseñanza, que va demarcando los peligros, y con ellos los escollos de la ruta; y mientras ese concepto no prevalezca, no puede haber obra estable . . . .

. . . .

J. F. R.

Continuará

SECCIÓN POÉTICA

CRIOLLITA

Para tí, que eres poesía,
Y eres la mujer que quiero,
Canta el risueño gilguero
Que hay en la garganta mía
Para tí, que eres poesía,
Es la décima bizarra
Que suave el aire desgarra
Y son para tí las quejas
Que está tegiendo en tus rejas
Mi esplendorosa guitarra.

Para tí, que eres, Criollita,
La más linda flor del pago,
Es el dulce y blando halago
Que en mi corazón se agita.
Para tí, que eres, Criollita,
La dueña de mi pasión;
Para tí, bella ilusión
Hecha fulgor en mi mente,
Canta su canto ferviente
Mi galante inspiración. . .

Para tí, que eres consuelo
De mi grande y negra pena:
Para tí, porque eres buena,
Para tí, que eres mi anhelo,
Para tí, que eres consuelo,
Mi enamorada Criollita,
Es la tierna vidalita
Que yo le arranco al bordón,
En tanto tu corazón
Emocionado palpita. . .

Para tí, porque tú eres
La ventura, con que sueño;
Porque eres mi único dueño,
Y porque sé que me quieres. . .
Para tí, porque tú eres
Mi esperanza y mi alegría,
Es la grata sinfonía
Que brota de mi garganta,
Y para tí sola canta
La amante guitarra mía! .

MARCELINO C. PÉREZ.

BRUM Y LAS ELECCIONES

El ministro doctor Brum ha dirijido el siguiente telegrama a la cancillería con motivo de las próximas elecciones. Consideramos de interés consignar ese despacho:

«Crucero Montevideo, 14 de Noviembre de 1918.—Ruégole expresar al señor Presidente de la República, que debido al mal tiempo y a la calidad inferior del carbón, no me será posible llegar antes del 24, día de la elección de senadores, como hubiera sido mi deseo, para compartir plenamente con él, las responsabilidades inherentes a mi situación política.—Saludo a V. E. atentamente,

Baltasar Brum.

LA BONDAD

La bondad invisible es una cosa—díjome un día el sabio a quien por casualidad había encontrado a orillas del océano que apenas se oye—es una cosa que no se distingue y con la que nadie puede contar; y sin embargo, creo que es una de las fuerzas que conservan los seres. Los dioses de quienes nacimos se manifiestan en nosotros de mil maneras distintas; pero esta bondad secreta q' no se ha visto y de la que nadie ha hablado bastante directamente, es tal vez la señal más pura de su vida eterna. No se sabe de dónde viene. Sonríe simplemente en el umbral de nuestras almas, y aquellos en quienes sonríe más profundamente o con más frecuencia les haremos sufrir día y noche si ellos quieren, sin que nos sea posible no amarles. . .

No pertenece a este mundo y se confunde, sin embargo, con la mayor parte de nuestras agitaciones. No se toma el trabajo de mostrarse en una mirada o en una lágrima. Se oculta, por el contrario, por razones que no se adivinan. Dijérase que teme hacer uso de su poder, sabe que sus movimientos más involuntarios haran nacer en torno de ella cosas inmortales, somos avaros de las cosas inmortales.

¿Por qué, pues, ese temor de agotar el cielo que esta en nosotros? No nos atrevemos a obrar según el Dios que nos anima. Tememos lo que explica un gesto o una palabra; y cerramos los ojos a lo que hacemos a pesar nuestro en el imperio en que las explicaciones son supérfluas.—*Maurice Maeterlinck.*

Nuestros productos

La lana a bajo precio

Coincide con la noticia, —dice un diario de la capital—de haberse firmado el armisticio, la de la llegada de una Comisión Norteamericana, encargada de adquirir nuestra cosecha de lanas, gratísima noticia por cierto.

No obstante un rumor generalizado, que hemos recogido en el Centro de Consignatarios y Barraqueros, asigna el propósito a dicha comisión de dar un precio único a cada tipo o clase de lanas, evitando toda competencia y dando un valor inferior al que realmente tienen las lanas actualmente, según se desprende de las cotizaciones dadas en el mercado de Buenos Aires.

Entendemos que nuestro país no puede malbaratar su riqueza privada y pública, dándole por un precio inferior al real y ésta es la opinión de la Cámara Mercantil.

El mundo económico tiene necesidad de lana y nuestro país es uno de los pocos privilegiados que produce esa materia prima, y lo que puede valer 70 u 80 millones, no podemos darle por 50 o 60 millones.

Es nuestro deber defender nuestra producción, y con ello defendemos los intereses permanentes del país. Nosotros hemos pagado a precios fabulosos del ciento por ciento del costo por artículos de primera necesidad que nos han enviado de Estados Unidos, Francia, Inglaterra, etc., y no es justo que estas naciones pretendan acaparar nuestra cosecha lanar a vil precio.

Tribuna nacionalista

Frutos del pacto

Los que llamándose nacionalistas votaron el pacto constitucional, se transformaron en batllistas; pues significando batllismo colegialismo, al haber cooperado a la formación de un Poder Ejecutivo Colegiado han contribuído al triunfo de Batlle.

Sólo la fracción radical ha sostenido la bandera y ha salvado los principios del Partido Nacional . . . .

Se ha hecho una Constitución sin garantías para el Partido Nacional; en cambio, ella garante la estabilidad del Partido Colorado en el Poder, pues el día en que triunfó en las urnas electorales el partido del llano, se encontrará con la barrera infranqueable de un ejército rojo, dejado ex-profeso para el batllismo, para que no entregue a su adversario el gobierno de la Nación.

Trae, por lo tanto, la nueva constitución dos peligros enormes: la imposición del militarismo y la guerra civil . . . .

Está muy lejos de ser moral el hecho de que hombres que hicieron el pacto político se disputen hoy los mismos puestos que contribuyeron a crear dentro del Consejo de Administración. Lo lógico y lo moral sería que esos hombres hicieran retirar sus candidaturas; pues en el caso bastante probable de que la roforma no diera resultados benéficos al país, al aceptar las proclamaciones de sus candidaturas y al ser por esa causa los promotores de hondas divisiones dentro de filas, pudiera suponerse no sin razón, que la nueva carta fundamental del Pueblo, lejos de ser la obra patriótica de los constituyentes, hubiese sido hecha a impulsos de meras ambiciones personales.

Emilio A. J. de Aréchaga.

Tacuarembó, Octubre 24 de 1918.

Una buena noticia

Baja en los fletes, etc.

Ya se están empezando a palpar las consecuencias del armisticio en el importante asunto de los fletes y seguros marítimos. La noticia que ha sido debidamente verificada, presenta especial interés, porque acusa una sensible rebaja.

El flete del carbón, que antes era de 12 libras, es ahora de 4 y 1/2 libras. Los seguros de guerra han bajado 2 1/2 chelines por cada 100 libras.

El flete del carbón de Norte América, Standart, es de 18 dólares y el precio del mismo en Inglaterra es de dos libras la tonelada y en Norte América de 6 dólares 40. En ambos casos, puesto a la orden.

Lo que costará la vida

después de la guerra

La revista inglesa, «The Finantial Reviero» se ha ocupado de lo que costaría la vida, después de terminada la guerra.

Hay que distinguir dos períodos, decía la citada revista,-uno de transacción y otro de normalidad.

Durante el primero, nos hallaremos en una situación complicada; es posible que continúen altos los precios, pero hay muchas probabilidades de que empiecen a descender, porque los factores que determinan la elevación, tales como fletes, transportes y cambio, se rebajarán bastante, y, por otra parte, desaparecerán las enormes exigencias de los ejércitos en campaña. Dependerá, en suma, la situación de las medidas que apliquen los gobiernos, ya que, de apresurarse las diversas naciones, sin previo acuerdo, a reponer sus depósitos, a comprar en grande, presenciaremos un verdadero caos. Desde luego, en ese período de transacción, los precios serán inferiores a los de la época de la guerra, pero superiores en mucho a los que regían durante la paz.

En lo que al período normal concierne; hay que establecer diferencia entre el precio de los productos animales y el de los vegetales. El precio de los cereales en Europa dependerá sobre todo, el comercio extranjero, es decir del tráfico con América, Asia y Australia. Acaso en estos países el precio de los cereales sea durante mucho tiempo superior al de antes de la guerra, por la elevación de salarios y la carencias de reservas. Pero los cultivos se habrán ampliado en este periodo de lucha, y, por consiguiente, habrá aumentado la producción.

Además, los medios mecánicos se aplicarán a la agricultura de un modo creciente, y al fin disminuirá el precio de los cereales. El mismo razonamiento puede aplicarse a productos tales como el algodón, el yute, etc.

En cambio, no podemos mostrar ese optimismo respecto de los productos animales y hemos de resignarnos a que durante muchos años no se rebajen los precios de la manteca, de la leche, el queso, ni sobre todo de la lana.

EL CARTERO

Desde ayer, nuestra población cuenta con este nuevo empleado, que viene a llenar un vacío notable, en la repartición de correo.

Quedarán, pues, sin efecto aquellas numerosas reuniones de chicos y grandes que se congregaban en la citada oficina, esperando fuera cantada la correspondencia.

Felicitémosno! . . .

ANECDOTA

Orgullo nacional

Un italiano y un andaluz discutían en un fondín, sobre los adelantos de sus países respectivos:

—Nello mio paese, la civilizacione é piú adelantata que in cualque altre paese. Figurátevi que nella excavazione di Pompeya, hanno trovato gli excavotori, uno alambre. que se andava per abaso de la terra.

-¿Y eso qué quié decir?-le preguntó el andaluz.

—Naturalemente: que in cuelo tempo lontano, ya si conosciba la tiligrafía nello mío paese.

—¿Sí?

—Si signore.

--Pué verá uzté,—le replicó el andaluz,—en Graná se jan hecho excavaciones en un edificio der tiempo é los moros ¿y querrá uzté creé que no jan encontrao alambre denguno?

—E cuelo ¿cosa significa?

—Pué hombre, que en aquel tiempo, ya se conocía én mi tierra la telegrafía sin hilo.

LA GRIPPE

En nuestro pueblo como en todas partes, esta terrible epidemia ,que ha causado abundantes víctimas, aunque de carácter benigno en su generalidad, va desapareciendo poco a poco. Son muy escasas las personas en nuestro pueblo, que no hayan tenido que sufrir, aunque sea un leve colazo, de este mal.

Mucho nos alegramos tener que dar la noticia que va desapareciendo.

¡Qué sea cuanto antes!

CONCURSOS DE MAESTROS

El Consejo Nacional de Enseñanza Primaria y Normal, ha resuelto suspender hasta nuevo aviso los concursos para proveer cargos de maestros que debían realizarse en el corriente mes.

Suicidio original

En Montevideo una señora bastante anciana ya, resolvió eliminarse del mundo de los vivos en una forma muy original.

Al efecto se comió medio kilo de jabón de creolina, falleciendo a las pocas horas.

Es un suicidio higiénico.

Recibimos y publicamos

De parte del Congreso de Fomento Departamental Permanente, hemos recibido la nota que va enseguida:

Colonia, Noviembre 17 de 1918.—Señor Director de HELVECIA.

Por encargo del señor Presidente, me apresuro a comunicarle que la Mesa resolvió postergar para el domingo 15 de Diciembre próximo, en la Villa de Rosario, la 4.a reunión de este Congreso.

Saluda a Ud. muy atentamente.

Ramón Rovira.
Prosecretario

Un carnero Lincoln

Por doce mil pesos

El sábado último fué vendido en remate en Buenos Aires un carnero Lincoln procedente de la estancia que en Juarez posee el señor Martín R. Puchuri. Los señores Fernández Hnos., hacendados de nuestro país, pagaron por ese magnífico ejemplar 12.000 pesos moneda argentina, precio que se consigna como un record.

Este Lincoln fué vendido por la casa Bulirich de la vecina capital.

HASTA EL 30

Por disposición de las autoridades respectivas, hasta el 30 del corriente mes, debido a la epidemia reinante, las escuelas del país permanecerán clausuradas.

PAPEL IMPRESO

"La Nueva Epoca"

Ha llegado a nuestra mesa de trabajo, el 6.º número de esta importante publicación que vé la luz en Rivera, bajo la dirección del señor Dámaso Oribe.

Al agradecer su envío, dejamos establecido el canje de práctica.

"Vida Rural"

También nos ha visitado esta importante revista que se edita en Montevideo. Como siempre trae abundante material de lectura relacionado con la causa de la campaña.

Fiestas del trabajo

Local Zunino

Este acreditado local que el señor Ejidio M. Zunino, tiene instalado en Estación Tarariras, anuncia el 8.º remate feria para el día 1.º de Diciembre próximo.

Cuenta desde ya, para este torneo con un crecido número de haciendas de calidad superior, lo que conjuntamente con la bondad de la plaza, dan por asegurado el éxito.

Local Cardona Hnos. y Gallo

Para mañana está anunciado el 42. remate feria ganadera en este local, situado en Estación La Lata, Pueblo Cardona.

Cuenta con un catálogo excelente, de las haciendas anotados, habiéndose recibido a último momento nuevas inscripciones.

DOS MENSAJES

Por medio del Ministerio, el gobierno pasará un mensaje a las Cámaras reglamentando los accidentes del trabajo en el laboreo de minas. Además se enviará otro mensaje, al cual irá adjunto el proyecto de ley y presupuesto para la enseñanza industrial.

TRIBUNA LIBRE

La palabra del Dr. Alfredo Colmo

acerca de la tragedia que termina

Uua liga en pro de la Humanidad escarnecida

La tragedia ha terminado. La tragedia va a empezar . . . Ha terminado la guerra. Va a empezar el intento de humillar y exterminar a Alemania, acaso va a comenzar la guerra futura del odio y del desquite.

En verdad que los aliados, que tenían todos los motivos del mundo para cubrirse de gloria con un armisticio magnánimo, ya que no la consiguieron en los campos de batalla, han perdido la gran oportunidad, la única oportunidad que la historia les brindara.

Las condiciones que han impuesto a Alemania son agraviantes más que injustas. Quienes han hablado de idealismos, de mera defensa contra la pretendida agresión germánica, de guerra contra el militarismo y contra la llamada casta dominante del prusianismo, calificado de conquistador y sojuzgador, han demostrado, con los hechos, que llevaban la guerra contra el pueblo teutón, cuyo aniquilamiento van persiguiendo.

Se concibe el desarme. Se concibe la ocupación de puntos estratégicos y de ferrocarriles. Hasta se concibe la no reciprocidad en el canje de los prisioneros de guerra (aunque no la derogación de las anteriores convenciones, que seguramente se han referido a los valetudinarios). Todo ello es admisible, pues hay que poner al adversario en condiciones de que no pueda agredir.

Pero no son tolerables muchas otras circunstancias. El mantenimiento del bloqueo (ulteriormente morigerado) no va contra un militarismo y un kaiser que ya no existen, sino contra la población, contra una población hambrienta desde mucho atrás, contra una población que por eso se ha revuelto y ha traído esta conclusión, tan ingloriosa para los aliados, de una guerra que la agotaba. El apoderamiento del inmenso material ferroviario, de todas las embarcaoiones de la costa belga, de una enormidad de buques de guerra (que habría sobrado con desarmar, ya que su eficiencia bélica habría sido, como antes, exceptuados los submarinos prácticamente nula), es una medida que sólo cabe admitir ley del vencedor, no como necesidad. El mantenimiento por Alemania del ejército aliado de ocupación, es todo un sarcasmo si se atiende a que Alemania ni puede abastecerse a sí propia. Los catorce días impuestos para la total evacuación de los territorios ocupados por los ejércitos teutones, que deben recorrer hasta 200 kilómetros al efecto, y que deben empezar por poner en condiciones de expedición todo el material de guerra, es evidentemente demasiado breve, como se ha demostrado en el más autorizado de nuestros periódicos aliados; y así no puede haber obedecido sino al propósito de que los germánicos renunciasen a llevárselo, y a objeto de que los aliados pudieran luego ocuparlo, tradúzcase apropiárselo.

No insisto. Les ha faltado a los aliados el gesto, el gran gesto. He hablado antes de magnanimidad. Me corrijo en seguida. Es ello demasiado espiritual ante criterios de orden tan positivo como los que acaba de verse. Habría bastado con un gesto de justicia, hasta de cálculo y de conveniencia perdurable. La sociedad de naciones que se proyecta, no puede asentarse sobre bases tan deleznables o disolventes como las del resquemor y la desigualdad. El agravio disloca en vez de unir. Hay que mirar lejos, sobre todo arriba, exactamente como en la convivencia individual. Lo que sea del momento, no cuenta en la vida de los pueblos. Una sociedad de naciones codo con codo, puede ser una sociedad de vasallos y de señores o de piratas y de comerciantes; nunca una sociedad humana, jamás una sociedad de pueblos. El interés hace compañeros, cuando no cómplices, pero no socios, ni menos amigos o hermanos: la amistad y la fraternidad son cosas de espíritu, son lo inmanente, lo que no cambia, lo què auna y ennoblece.

¡Oh, la expresión insultante! «Alemania, que ha provocado el mundo, que ha desatado los horrores de la conflagración, que ha pisoteado todas las leyes humanas, no puede invocar ahora contemplación alguna». Sostengo que quien hable sinceramente de todo ello, quien esté convencido de que Alemania proyectaba dominar el mundo por la fuerza, simplemente no sabe lo que dice.

(Continuará).

Intento de suicidio

En la 5.ª sección del departamento de San José, intentó suicidarse el domingo la señorita Rita Moreno. Para llevar a cabo su obra, preparó un alambre corredizo; cuando se disponía suicidarse fué vista por una pequeña hermanita suya, la que dió aviso a su mamá, quien evitó el fatal desenlace. Examinada la señorita Moreno, resultó tener algunas heridas de poca importancia.

Se ignoran las causas que la indujeron a tomar tan extrema resolución.

Profesionales

Dr. M. Olaves Amaro. — Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.— Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia.

Alfredo Nieto.—Cirujano dentista.—Llegó de Montevideo—Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado dela Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.

En Montevideo: **Worms y Nieto.** Juncal, 1415

Arturo Solte Wilde.—Compra y venta de haciendas en general. —Hotel del Prado.—Nueva Helvecia.

Germán Greising.—Cirujano-dentista. —Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Doctor Max Guyer.— Abogado. Dirige asuntos civiles y comerciales. Tramito sucesiones del departamento de Colonia. Atiendo consultas por escrito.
Solís, 1533 Montevideo.

Manuel César Malán. —Cirujano dentista. — Participa a su clientela, que se ha establecido definitivamente en esta localidad.—Consultas todos los días.—Nueva Helvecia.

POR EJIDIO M. ZUNINO

Este acreditado martillero tiene anunciado para el lunes 25 del corriente un importante remate en el paraje conocido por «Paso del Minuano» en la Granja de la sucesión Juan L. Lacaze, por cuenta y orden de sus propietarios. Venderá crecido número de materiales de panadería y molino harinero, los que no datallamos por su mucha extención.

"Buzón de Helvecia"

Muguet.—Dé Vd. las garantías suficientes y se publicará su denuncia.

Egosum.—El amor es libre! Deje que esa pareja se bese en plena calle, si así le place. Vd. se escandaliza por tan poco cosa!

Rosa Blanca.—Sus cartas resultan encantadoras. Tiene Vd. como la de Serigue el «genio epistolar»—Su estilo es bien de mujer: versátil, cambiante, nervioso.

Vida social

El plato del día

Perdices a la vinagreta.—Se parten las perdices despues de limpias y saladas en 4 pedazos cada una; se pone una corteza de pan en vinagre cortada en pedazos y en una sartén se pone aceite y cuando el aceite está caliente se pone la perdiz y cuando está dorada se agarra el mortero y se pisan 2 dientes de ajo y después de esprimir el pan se echa con el ajo y se vuelve a pisar todo en el mortero. Y cuando está bien pisado se le pone un cucharón de caldo y entonces esto se echa a la sarten donde están doradas las perdices y se

EJIDIO M. ZUNINO

8.° Remate Feria Ganadero

Local Zunino -- Antigua Estancia Miguelete

El día 1.° de Diciembre

a las 10 de la mañana y días siguientes

Se ruega a los interesados en remitir haciendas, envíen sus inscripciones a la brevedad posible, a fin de hacer las publicaciones detalladas a su debido tiempo.—Pastoreo, piso y baño GRATIS.

Contando ya con numerosas inscripciones del país y de la Argentina

Comisión 2 por 100 al comprador y 2 por 100 al vendedor. Próximamente detalles de las inscripciones, cerrándose éstas el 24 de Octubre.

Por consignaciones y demás, dirijirse al señor David Bonjour Geymonat, en Miguelete, o a Ejidio M. Zunino, en Colonia

NOTAS.—El remate no se suspendera por mal tiempo. Se hace presente a los interesados que las ventas empezarán indefectiblemente a la hora anunciada.

Venta permanente de yeguarizos y vacunos, procedentes de renombrados establecimientos de la República Argentina.

Fotografía y Joyería La Artística

- de -

Salvador J. Dohir y Hno.

ROSARIO ORIENTAL

Sección fotografía

Se hace toda clase de trabajo concerniente a este arte: Cuadros a lápiz, pastel y óleo, ampliaciones, reproducciones, trabajos comerciales, etc., para lo que cuenta con excelentes artistas, garantizando la perfección y parecido.

Sección cuadrería

¡Novedades! Tenemos un fuerte surtido de cuadros de todas clases y para todos los gustos. Ofrecemos además la más novedosa variedad en cuadros de bronce dorado con cristal convexo, innovación norteamericana que recibimos directamente de Nueva York.

Sección artículos fotográficos

Variedad de máquinas fotográficas para aficionados, películas, papel, placas, tarjetas, cajas de pinturas, colores en pomos y útiles para pintar a la pluma. Se dan lecciones de fotografía gratis a los aficionados.

Sección joyería

En este ramo recientemente anexado dispone de un surtido de artículos novedosos: relojes de varias marcas, cadenas, pulseras reloj, rosetas fantasía, anillos, collares, etc.

Sucursal en Puerto del Sauce.

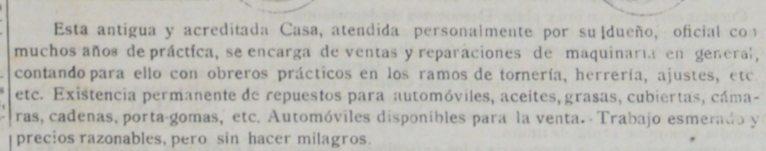
Taller Mecánico

DE

Pascual Zanelli

Agencia del auto mundial de fama universal :-: :-: :-:

FORD



Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño, oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaria en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

CARDONA Hnos. & GALLO

42 - REMATE FERIA DE HACIENDAS - 42

EN SU LOCAL

Estación La Lata - Pueblo Cardona

Noviembre **21** JUEVES

Contamos ya con

2.140 VACUNOS-600 LANARES

Varios lotes reproductores de buenas procedencias.

Pastoreo piso y baño gratis

Por informes a Cardona Hnos. y Gallo, en su escritorio en Estación La Lata, o Cardona Gallo y Canaveris, Orillas del Plata, 1076.—Montevideo.

Fernando J. Carballo - En el Local

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna - Departamento de Colonia

12.o Remate Feria Nacional de Ganadería

A CELEBRARSE

El Sábado de 1918

a las 9 a. m. para terminar en el día

Contando desde ya con numerosísimas e importantes consignaciones

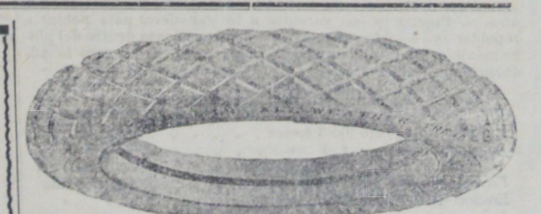
Cuyo catálogo completo se publicará dentro de poco.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la Repùblica a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertirse en las Sucursales del de la Repùblica en Colonia, Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

FERNANDO J. CARBALLO.



Neumáticos Good-Year

Se han impuesto por su gran duración.
Los consumidores de GOOD-YEAR son sus más fervientes propagandistas.

Juan Frey e Hijo - Colonia Suiza

Local Trouleguy & Aguerre

Estación Arroyo Grande

Diciembre **1.°** Domingo

2.o Gran Remate Feria Ganadero

Contando desde ya con numerosas inscripciones.

Pastoreos gratis con excelentes aguadas

Bretes, Bañadero, Galpones, etc., grandes comodidades para los concurrentes. Correcto servicio de autos en combinación con los trenes.

Martillero:

Luis B. Irouleguy

Por más datos, a los iniciadores señores Irouleguy y Aguerre, Est. Arroyo Grande, y en Montevideo al señor Ecequiel Baillo, Canelones, 2.240.

Comisión 3 por 100 entre compradores y vendedores

'El Arte Moderno'

DE

L. EPSTEIN

Primer estudio artístico

de retratos al lápiz, al óleo, pastel y acuarela.

Gran Fabrica de marcos — Venta de paisajes.

Calle Sierra, 1949-Montevideo

Representante de la Casa en Colonia Suiza

Federico Schusselin

Gran Zapatería LA MODERNA

DE

Rosario Sacco

GRAN REBAJA DE PRECIOS

Tengo unos 500 pares de zapatos para liquidar. Botas cazadora a $ 6.00, 7.00, 800 el par. Zapatos para niña y zapatos color para señorita. Gran surtido de zapatos última novedad de lona blancos a precios sumamente baratos. Gran surtido de botines para hombre del más fino al más barato. Zapatos Luis XV de diferentes tipos a precios que no admiten competencia.

Es preciso visitar la casa para convencerse de la verdad Ver para creer! No confundir La Moderna! —La Moderna es al lado de la Barraca del Sr. Guillermo Greising

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior. Se hacen toda clase de composturas a precios módicos.

LA MODERNA fué premiada con primer premio y Diploma en la Exposición de Nueva Helvecia de 1918.

Teléfono Helvético núm. 29

Nueva Helvecia (Depto. de Colonia).

dejan al fuego un rato echando caldo cuando sea necesario.

Viajeros

Para su residencia en Puntas del Rosario el señor Nicasio Bentancur.

—Con procedencia de Colonia Española nos visitó el joven Raul D. Cestau.

—Partió para Montevideo el señor Rosario Sacco.

—Nos visita de Florida el joven Juan J. Ciriani.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 16 del mes de Noviembre del año mil novecientos diez y ocho a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don PEDRO BENTANCOR, de veintinueve años de edad, de estado soltero, de profesión agricultor, de nacionalidad oriental, nacido en Costa del Sauce, domiciliado en esta sección y doña JUSTA OLEAUNE, de veinticinco años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Colonia Española, domiciliada en este pueblo.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA y en el Juzgado de la 4.ª Sección por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil.

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados
25 DE MAYO 462—MONTEVIDEO

Se vende

una cantidad de caños para molino, de diferentes diámetros, un tanque de 1.000 litros, una rueda y varias canillas de bronce, más una veleta para molino.

Tratar con su dueña, señora Julia Thielmann.

Sea usted compasivo con las pobres lavanderas. Véndales jabón **LIRA** (marca registrada), premiado en la Exposición Industrial de C. Suiza. Reúne todas las buenas condiciones. Sólo así las hará economizar trabajo, tiempo y dinero. Ventas por mayor y menor. Agente exclusivo en C. Suiza,

Antonio Ravazzani

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia
Departamento de Colonia

HOTEL PROGRESO

Pablo Lacava (Hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. «La Uruguaya» Uruguay 431

San José de Mayo

FARMACIA NUEVA

DE

Agustín P. Mallarini

FARMACEUTICO

Exacta dosificación en las recetas médicas.
Productos de pureza garantida.
Sala de estirilizaciones. Laboratorio de análisis.
La farmacia está atendida personalmente por su propietario.
Sorvicio nocturno.
Calle 18 de Julio, frente al escritorio del señor José L. Simón.

Teléfono núm. 58 Nueva Helvecia

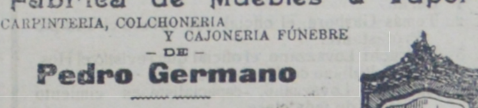
LA URUGUAYA

Fabrica de Muebles a Vapor

CARPINTERIA, COLCHONERIA Y CAJONERIA FÚNEBRE

— DE —

Pedro Germano





Se hacen todo trabajo concernientes a los ramos indicados
Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases y cajones fúnebres de distintas categorías.— Precios módicos.

Nueva Helvecia

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 15.747.543.72

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años. — Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	2 ½ » »
» » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo.	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000) . . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro. . .	Convencional
» » » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones.	»

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRÉS HERRERA. *Gerente.*